

الإقامة الفنية

في إطار برنامج "روابط"، يطلق المركز الوطني للإبداع الموسيقي VOCE دعوة مفتوحة لإقاماتٍ مخصصة للفنانين/ات العرب من المقيمت والمقيمين في أوروبا منذ العام 2015.

برنامج "روابط"

روابط هو تحالف من عدة مؤسسات ثقافية في أوروبا، بدعم من مؤسسة اتجاهات- ثقافة مستقلة (بيروت/بروكسل)، وبالشراكة مع المركز الوطني للإبداع الموسيقي VOCE، وجمعية Gezmataz (جنوة، إيطاليا)، ومؤسسة Co-Culture (برلين، ألمانيا)، ومؤسسة مساحات للثقافة العربية في المهجر (أوسلو، النرويج) ومشروع Transversal (مالمو، السويد).
يهدف البرنامج إلى خلق روابط ومساحات تعزز من فرص التواصل والإنتاج والتشبيك بين الفنانين/ات من المنطقة العربية ممن انتقلوا مؤخرًا إلى أوروبا وأقرانهم/ن من الفنانين والفنانات في أوروبا، بهدف تطوير مسيرتهم/ن المهنية، وتسهيل فرص تنقل أعمالهم/ن الفنية. مما يساهم في تعزيز حرية التعبير وكسر الصور النمطية حولهم/ن، وربط الفنانين/ات الوافدين حديثاً بشبكات مهنية تزودهم/ن بالموارد والمعارف الضرورية وشبكات فنية ومعرفية تساهم في تسهيل فرص وصولهم/ن إلى شريحة أوسع من الجماهير المتنوعة.

المركز الوطني للإبداع الموسيقي VOCE

يرتكز المشروع الثقافي للمركز الوطني للإبداع الموسيقي VOCE على فكرة أن الإبداع الموسيقي المعاصر، في جوهره الإبداعي، ليس بالضرورة حكراً على العواصم أو المناطق الحضرية، إذ يمكن، لا بل يجب أن يكون راسخاً في منطقة ريفية شريطة أن تكون غنية بالتقاليد الموسيقية القوية، كما هو الحال في منطقة بالانیه وعلى نطاق أوسع في كورسيكا.
يجسد مركز VOCE التلاقي بين تسليط الضوء على التراث الثقافي غير المادي المؤلف من قرونٍ من الممارسات الموسيقية "التقليدية" أو "القديمة" في كورسيكا والبحر الأبيض المتوسط من جهة، ومن جهة أخرى الإبداع الصوتي المعاصر في ذروة الابتكار من حيث التناغم والنغمات أو الخامات، والاستماع والخبرة أيضاً. يرى VOCE بأن الابتكار الفني هو ثمرة لقاءاتٍ مدهلة، خلاقة وممتدة. ومن خلال تفضيل المقاربات متعددة التخصصات، تتمثل رغبتنا في تعزيز الخلط بين الأشكال والأعمال الفنية. كما نعتزم المشاركة في إزالة وصمة العار عما نسميه "التقاليد"، من خلال استرجاع غنى وعمق الممارسات والتقنيات الإبداعية التي تم حبسها وخنقها في خانة "الفولكلور".

الدعوة للإقامة الفنية

تتوجّه هذه الدعوة المفتوحة إلى الموسيقيين/ات والملحنين/ات والفنانين/ات والشركات الداعمة لمشروع له بعد موسيقي، الذين/ اللواتي استقرّوا في دولةٍ أوروبية بين العام 2015 وبيومنا هذا.
الجنسيات المؤهلة لهذه الدعوة: الجزائر، والبحرين، وجزر القمر، وجيبوتي، ومصر، والعراق، والأردن، والكويت، ولبنان، وليبيا، وموريتانيا، والمغرب، وعمان، وفلسطين، وقطر، والمملكة العربية السعودية، والصومال، والسودان، وسوريا، وتونس، والإمارات العربية المتحدة، واليمن.
يُشترط على المتقدمين امتلاك إقامة صالحة أو جنسية مزدوجة تسمح لهم/ن بالإقامة في البلد الذي استقرّوا فيه.
معايير أخرى:

- أن يكون المتقدم/ة أصدر بالفعل ألبوماً واحداً أو أسطوانة مطوّلة واحدة على الأقل
- أن يكون المتقدم/ة فنان/ة منفردة أو مجموعة مؤلفة من عضوين إلى 6 أعضاء كحدّ أقصى
- أن يكون مشروع المتقدم/ة تالياً أصلياً (المشاريع المنتجة سابقاً غير مؤهلة)

شروط التقدم

يستقبل المركز الوطني للإبداع الموسيقي VOCE موسيقيين/ات وملحنين/ات وفنانين/ات وشركات فنية في منشأته في منطقة بينيا (كورسيكا) في إطار إقامتهم/ن للعمل على مشروع الإبداع الموسيقي الخاص بهم. يمكن الترحيب بالمشروع الفني في أي مرحلة من مراحل إنشائه. كما يمكن تنفيذ أي مشروع موسيقي أو متعدد التخصصات على أن تكون الموسيقى العنصر الأساسي فيه في إطار الإقامة الفنية. سيتم استضافة إقامات برنامج "روابط" في الربع الأول من العام 2025 لمدة تتراوح بين 7 و10 أيام. ستتوج فترة الإقامة بعرضٍ مفتوحٍ ومجانٍ للجمهور المحلي في قاعة Pigna.

ستتاح لكل المستفيدين والمستفيدات من الإقامة الفرصة للتسجيل الصوتي والمرئي. إذ سيقوم الفنانون/ات المقيمون/ات بالتدرب على وتسجيل مقطوعة موسيقية لا تقل مدتها عن 45 دقيقة (بغض النظر عن عدد العناوين). سيوفر مركز VOCE المعدات والموقع والتجهيزات والدعم المهني للتسجيل الصوتي والمرئي لكل مشروع ويقوم بعملية الإشراف.

سيتم اختيار ما بين 3 و 4 أعمال موسيقية سُجّلت خلال كل إقامة لتُدرج في مجموعة إصدارات مخصصة لبرنامج "روابط". سيشرف مركز VOCE على الميكساج والماسترينغ الصوتي للمقطوعات المختارة وسينسق إنتاج المجموعة وتوزيعها بتنسيق رقمي عبر شركة التسجيلات **Casa Editions**.

سيتم منح الفنانين/ات فرصاً للمشاركة في عروض عامة، في قاعة Pigna بعد انتهاء إقامتهم، ثم في جنوه في سياق **مهرجان Gezmatatz**، وذلك لحثهم على التنقل في أوروبا.

كما يشجع البرنامج المرشحين/ات ممن تم اختيارهم/ن على دعوة موسيقيين/ات من المنطقة للمشاركة في إقامتهم/ن، وذلك بهدف التفاعل مع الفنانين/ات المحليين. يمكن لهؤلاء الفنانين/ات المدعوين/ات أن يكونوا/ن ضمن شبكة المرشحين/ات الخاصة، أو أن يقترح مركز VOCE أسماءهم/ن بعد فحص ملفات الطلبات.

في إطار استضافة الإقامة الفنية، يقدم مركز VOCE التالي:

- الدعم اللوجستي والإداري والقانوني، إذا لزم الأمر، لتنفيذ الإقامة؛

- التكاليف بجميع التفاصيل الخاصة بالتنقل*؛

- التكاليف بإقامة الفريق الفني بشكل كامل؛

- توفير قاعة Pigna والقاعات الموسيقية الأخرى في المركز؛

- دعم تقني خاص بالصوت والإضاءة؛

- تخصيص وقت للأنشطة الثقافية في شكل عروض أو مناقشات أو تبادلات مع الجماهير المحلية؛

- دعوة لحضور فعاليات المركز (حفلات، مؤتمرات، ورش عمل، الخ) في خلال فترة الإقامة؛

- التسجيل السمعي والبصري لعرض نهاية الإقامة وإتاحة استخدامها غير التجاري من قبل الفريق الفني؛

- التسجيل الصوتي، وإتاحة استخدامه التجاري وغير التجاري من قبل الفريق الفني. وحدها المقطوعات التي اختيرت لتندرج ضمن المنتج الفني تخضع للميكساج والماسترينغ؛

- آلية التعامل مع الجهات الرسمية كاتحاد المؤلفين، الملحنين، ومنتجي الموسيقى SACEM أو جمعية المؤلفين والملحنين الدراميين SACD.

* يمكن تحديد الشروط الخاصة لتأمين النقل على أساس كل حالة على حدة: النفقات، النقل بالقطار إلى محطات المغادرة، النقل الجوي، استئجار المركبات، وغيرها. ترتبط كافة الإقامة التي يستضيفها مركز VOCE بنهج بسيط للإنتاج المشترك، ويمكن ربطها بإنتاج كامل أو طلبية موسيقية أو بث.

آلية التقديم

لكي تتم معالجة أي ملف تقدم إلى الإقامة وقبوله، يجب أن يتضمن ما يلي:

- استمارة طلب الإقامة مكتملة

- ملف العرض التفصيلي للمشروع الفني

- مواد داعمة:

▪ أي مادة مرئية متوفرة عن المشروع (ملصق، فيديو ترويجي، شعار، لافتة، وغيرها).

▪ صور عالية الدقة (الفنان/ة، المسرح، المشروع، التدرجات، وغيرها)، بما في ذلك (إن أمكن) صورة واحدة عمودية

وصورة واحدة أفقية (جودة جيدة)

▪ مقطع فيديو (روابط يوتيوب، بث مباشر، إعلان تشويقي، تسجيل سمعي بصري أو غيرها)

▪ مقاطع صوتية، وغيرها.

إذا كان حجم المواد الداعمة كبيراً، يرجى إرسال رابط عبر أي خدمة إرسال (WeTransfer أو GrosFichiers أو غيرها) إلى عنوان البريد الإلكتروني المدرج أدناه.

عملية الاختيار

يدرس طلبات الإقامة مدير مركز VOCE، جيروم كاسالونجا، والمدير الفني لـ Gezmatatz ماركو تينديجليا، وممثل عن اتجاهات- ثقافة مستقلة، وفقاً للمعايير التالية:

- مدى موائمة المشروع لشروط البرنامج
- الجدوى العملية والفنية
- الجودة الفنية للمشروع
- المسار الإبداعي للفريق الفني
- ستعطي الأولوية للمتقدمين/ات من البلدان التي شهدت أزمات اقتصادية و/أو سياسية و/أو اجتماعية كبرى في السنوات الأخيرة، وللأشخاص الذين يتمتعون بصفة لاجئ في أوروبا. ويهتم المركز أيضًا بتمثيل المرأة ومكانتها في المجال الثقافي والفني. وبالتالي، نحرص في اختيار المستفيدين/ات من الإقامة الفنية على تكافؤ الفرص بين الفنانات والفنانين.

معلومات مفيدة

- يُرجى إرسال كافة طلبات الإقامة إلى العنوان التالي: alba@voce.corsica
- الموعد النهائي لاستقبال الطلبات هو 1 أيلول/سبتمبر 2024.

تم إطلاق برنامج "روابط" بدعم من [الوكالة التنفيذية للتعليم والثقافة الأوروبية \(EACEA\)](#). تعبّر وجهات النظر والآراء الواردة في هذا البرنامج عن آراء القائمين عليه، ولا تعكس بالضرورة آراء الاتحاد الأوروبي أو الوكالة التنفيذية للتعليم والثقافة الأوروبية اللذين لا يتحملان مسؤولية هذه الآراء.

استمارة التقدم إلى الإقامة الفنية

1. عنوان المشروع:
2. وصف كامل للمشروع:
3. التواريخ المرغوبة (يُرجى اقتراح 3 فترات زمنية على الأقل):
4. الفريق الكامل (فنانين/ات، شركة، منتج/ة، وغيرهم): يُرجى تزويدنا بالمعلومات التالية لكل شخص:
 - رقم الهاتف
 - عنوان البريد الإلكتروني
 - تاريخ الولادة
 - رقم بطاقة الهوية ونسخة عنها أو تصريح الإقامة أو جواز السفر
 - البلد الأصلي
 - تاريخ الاستقرار في أوروبا
5. المتطلبات التقنية:
6. الميزانية التقديرية: يُرجى إرسال الميزانية في ملف "إكسل" Excel.
7. شروط السفر بحسب الجدول التالي:

الشهرة/الكنية	الاسم	الانطلاق من	الوصول إلى	وسيلة النقل	مقعد إضافي + حجم ووزن الحقائب

8. الطلبات الخاصة: